

« Uma festa construída com muito carinho »

Une fête préparée avec beaucoup d'émotion

Deux cents ans après la ratification du traité de colonisation entre le roi João VI et les autorités fribourgeoises signé le 16 mai 1818, les musiciens de la fanfare du collège St-Michel partent sur les traces de leurs ancêtres en terre brésilienne et découvrent la ville de Nova Friburgo.

Lumière...

Pour le directeur de la fanfare, M. Pierre-Etienne Sagnol, et ses musiciens, le périple au Brésil a constitué le point culminant d'un projet préparé de longue haleine, la récompense d'un travail acharné. L'idée de se joindre aux festivités du Bicentenaire de la fondation de Nova Friburgo prit forme après les premières rencontres entre le directeur de la fanfare et le président de l'association Fribourg Nova Friburgo, M. Raphaël Fessler, et suscita rapidement l'enthousiasme tant des fanfarons que de la direction du collège. Finalement, le projet « Nova Friburgo » vit sa mise en œuvre prendre deux formes: le spectacle musical « Terre! », inspiré du récit historique de Georges Ducotterd et Robert Loup, et le périple au Brésil.

Dass Pierre-Etienne Sagnol nicht nur ein begeisterter Dirigent, sondern auch ein Komponist ist, dem wir aussergewöhnliche Werke verdanken, wurde nach der Aufführung des Musiktheaters „Terre!“ auch einem breiten Publikum bewusst. Inspiriert von der literarischen Vorlage der Autoren Ducotterd und Loup aus dem Jahr 1939 schuf er zusammen mit dem Librettisten Nicolas Bussard ein Werk, das das Publikum begeisterte. In verschiedenen Szenen wurde die Reise der Freiburger Auswanderer eindrücklich nachgezeichnet und von der Fanfare musikalisch untermalt.

À Nova Friburgo, La Fanfare du Collège au grand complet entoure M. Dominique de Buman, président du Conseil National.

Im Licht...

Das Projekt „Nova Friburgo“ wäre allerdings unvollständig geblieben, hätte es nicht mit der Brasilienreise der Fanfare seinen Abschluss gefunden. Hinter dem, was sich hier so leicht schreibt, versteckt sich allerdings viel Arbeit, denn unter den zahlreichen organisatorischen Fragen war vor allem die Finanzierung der Reise eine grosse Herausforderung, die aber dank des unermüdlischen Engagements des Organisationskomitees gemeistert wurde. Tatsächlich konnten von den 150'000 Franken Reisekosten 70 Prozent durch Sponsoring gedeckt werden. Herzlichen Dank den vielen Gönnern und Sponsoren!





« E um momento único para nossa cidade, uma festa construída com muito carinho para todas as famílias friburguenses e para aquelas que adotaram a nossa cidade para morar. »

Renato Bravo, Prefeito Nova Friburgo

Grâce à la générosité de nombreux sponsors, les membres de la Fanfare ont pu vivre une expérience tout à fait exceptionnelle qui restera gravée dans la mémoire de tous les participants – et dans celle du collège. À Nova Friburgo comme dans ses alentours, à chaque opportunité les musiciennes et musiciens ont fait preuve d'un talent indéniable dans une joie de vivre communicative. Concerts, rencontres, visites, découvertes, fêtes et défilés: partout ils se sont montrés à la hauteur en assumant avec brio leur rôle d'ambassadeurs de leur collège. La délégation fribourgeoise, les autorités de notre canton et par-dessus tout le public brésilien en furent ravis. Bravo !

« Si Nova Friburgo est entrée dans l'histoire au son des fifres et tambours, La Fanfare du Collège joue la bande-son du bicentenaire. »

Dominique de Buman

... et ombre

Hélas, « *Tout ce qui brille n'est pas or !* » Et derrière cette ambiance de fête, derrière la surface lustrée du Bicentenaire, se cache un pays en pleine détresse. Crise économique, corruption (le Brésil occupe le 96^e rang sur l'index de corruption¹), un système éducatif parmi les plus piètres au monde (aux résultats des études PISA, les élèves brésiliens obtiennent régulièrement des résultats catastrophiques), chômage, criminalité, tout cela ternit fortement l'image de l'Eldorado que nos ancêtres avaient imaginé et fait aussi partie des souvenirs que nos jeunes ont emportés dans leurs valises.



... und im Schatten

Im Schatten des Nova Friburgo-Projekts wurden wie jedes Jahr in den ersten, zweiten und dritten Klassen Studientage und -reisen geplant und durchgeführt. Diese Tage tragen dazu bei, Autonomie, Organisationstalent, Kreativität, kulturelle Offenheit und fachliche Vertiefung zu fördern. Sie ermöglichen den Schülerinnen und Schülern eine bereichernde Begegnung mit anderen Kulturen oder einer wissenschaftlichen Thematik. Aufgrund der verschiedenen Erfahrungsberichte wird sich der Leser ein Bild von der Vielfalt der Projekte machen und abschätzen können, welche pädagogischen Ziele die Studientage abdecken und welchen wichtigen Platz sie in der Bildung unserer Jugendlichen einnehmen.

Bonne lecture!
Agnahme Lektüre!

Matthias Wider, Rektor

1. https://www.transparency.org/news/feature/corruption_perceptions_index_2017